

EROS TRAFICANTE
Curriculum vitae et studiorum

Indirizzo di posta elettronica: e.traficante@unior.it; eros.traficante@gmail.com; eros.traficante@univ-lyon2.fr.

Piste di ricerca: analisi del discorso; biodiversità animale, cambiamento climatico e discorsi ambientali; Canada, Québec e Francofonia americana; discorso politico e istituzionale; ideologie linguistiche e rappresentazioni sociali; terminologia diacronica e variazione terminologica.

POSIZIONE ATTUALE

11/24-*in corso* **DOTTORATO DI RICERCA** – Università di Napoli L'Orientale

Dipartimento: Studi Letterari, Linguistici e Comparati (XL ciclo)

Settore disciplinare: Lingua, linguistica e traduzione francese (FRAN-01/B)

In cotutela con l'Université Lumière Lyon 2, dottorando in *Lexicologie et Terminologie Multilingues, Traduction*

Titolo del progetto: « Enjeux et défis de la protection de la biodiversité animale face au changement climatique et à l'impact des pesticides : une étude des dynamiques discursives et terminologiques dans la communication institutionnelle et commerciale sur l'apiculture et le pastoralisme en diachronie courte (1995-2025) »

Tutor: prof.ssa Maria Centrella (Università di Napoli L'Orientale); **tutor:** prof.ssa Pascaline Dury (Université Lumière Lyon 2); **co-tutor interna:** prof.ssa Jana Altmanova (Università di Napoli L'Orientale)

1. ATTIVITÀ SCIENTIFICA

AFFILIAZIONE AD ASSOCIAZIONI E GRUPPI DI RICERCA

Dal 2026, membro dell'Associazione Italiana per la Terminologia (Ass. I. Term) <http://www.assiterm91.it/>.

Dal 2025, membro dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi (AISC) <http://www.aiscan.net/>.

Dal 2025, membro del Réseau LTT - Réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction (<https://www.reseau-ltt.net/>).

Dal 2025, membro del centro di ricerca interuniversitario *Dis-4Change: Studies on Climate Change and Environmental Discourse* (<https://dis4change-researchcentre.eu/>).

FORMAZIONE

02/2021-04/2024 **Laurea magistrale** – Università di Napoli L'Orientale

Letterature e Culture Compare (curriculum *Oriente-Occidente*)

Lingue studiate: francese e giapponese

Mobilità internazionale: Università di Ginevra – Faculté des Lettres (02/22-06/22)

Titolo della tesi: *Le Journal de Montréal* come riflesso di una società in tensione: un'analisi del discorso delle ideologie linguistiche nella stampa francofona del Québec

Voto finale: 110L

Relatrice: prof.ssa Sarah Nora Pinto; **correlatrice:** prof.ssa Jana Altmanova

09/2017-12/2020 **Laurea triennale** – Università di Napoli L'Orientale

Lingue e Culture Compare (curriculum *Oriente-Occidente*)

Lingue studiate: francese e giapponese

Titolo della tesi: Arcaismi et innovazioni nel lessico del francese regionale delle Antille

Voto finale: 110L

Relatrice: prof.ssa Jana Altmanova

FORMAZIONE (presso enti esteri)

02/2022-06/2022 **Mobilità internazionale** (laurea magistrale) – Università di Ginevra (Svizzera)
Swiss-European Mobility Programme (SEMP) – Bourse d'études en langue et littérature françaises
Conseguimento di esami (32 crediti) di linguistica e letteratura francese presso la *Faculté des Lettres*

PUBBLICAZIONI

(*in corso di stampa*) Traficante, E. “La variazione terminologica della zoonimia nel francese del Québec: analisi di un corpus specialistico”, Quaderni della Ricerca, Napoli: UniorPress.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, LEZIONI E SEMINARI (in qualità di relatore)

10/02/2026 – Università di Napoli L'Orientale

Partecipazione in qualità di relatore alla giornata di studi *Entre terminologie culturelle et oralité : les savoir-faire locaux franco-italiens*, nell'ambito del progetto Cassini Junior 2025/26, con un intervento dal titolo: « L'horlogerie suisse de luxe : analyse du discours promotionnel entre valorisation de l'excellence et du savoir-faire », con Annette Terracciano.

01/12/2025 – Università di Napoli L'Orientale

Partecipazione in qualità di relatore al convegno dottorale (*graduate conference*) *(Fr)attualità - Frammenti e contemporaneità: una riflessione interdisciplinare tra linguistica, letteratura, identità e narrazioni del presente*, con un intervento dal titolo: “Per un approccio sociolinguistico della terminologia: un'analisi della variazione terminologica nell'ambito della biodiversità animale nel francese del Québec”.

28/11/2025 – Università di Napoli L'Orientale

Partecipazione in qualità di relatore al convegno internazionale *Bridges and Barriers: Connections and Disconnections in Contemporary Canada*, con un intervento dal titolo: « *Mettons fin au déclin de notre français : les médias sociaux comme reflet du débat linguistique dans le discours politique francophone au Québec* ».

24/10/2025 – Università di Napoli L'Orientale

Partecipazione in qualità di relatore alla giornata di studi *La rappresentazione linguistica del maschile*, del prof. Alberto Manco, con un intervento dal titolo: “La rappresentazione linguistica del maschile nella canzone del Québec: tra convergenze e divergenze”.

25/09/2025 – Università di Napoli Parthenope

Partecipazione in qualità di relatore al convegno dottorale (*graduate conference*) *Les voix de l'eau : de la sirène Parthénope aux Hydronarratives. Perspectives et imaginaires littéraires, linguistiques et culturels*, con un intervento dal titolo: « *Les régions polaires entre mots et discours : une étude des dynamiques discursives et terminologiques autour de l'Arctique et de l'Antarctique* ».

18/06/2025 – Università di Napoli L'Orientale

Partecipazione in qualità di relatore all'iniziativa di ricerca-azione (terza missione) *Il second-hand e la sua valorizzazione nel contesto della comunicazione istituzionale della Pubblica Amministrazione locale campana*, con un intervento dal titolo: “*Fast fashion e moda sostenibile nella stampa italiana e francese: un'analisi del discorso delle attitudini linguistiche e rappresentazioni sociali*”.

21/01/2025 – Università di Napoli L'Orientale

Partecipazione in qualità di relatore alla giornata di studi *Au-delà du malentendu : enjeux linguistiques et littéraires*, in sinergia con l'Università di Ginevra, con un intervento dal titolo: « *Ambiguïté et polysémie dans la communication politique de la droite française* », con la prof.ssa Maria Centrella.

ATTIVITÀ DI SUPPORTO DIDATTICO

Cultore della materia presso Università di Napoli L'Orientale dall'accademico 2025/2026 per il settore scientifico-disciplinare FRAN-01/B – Lingua, traduzione e linguistica francese.

ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

Dal 2026, rappresentante dei dottorandi del Dottorato di Ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Comparati.

Dal 2025, membro del gruppo AQ (Assicurazione della Qualità) del Dottorato di Ricerca del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università di Napoli L'Orientale.

LEZIONI E ALTRE ATTIVITÀ

15/05/2026 – Università di Napoli L'Orientale

Seminario “Il *Journal de Montréal* come specchio delle tensioni sociali e delle ideologie linguistiche nel Québec francofono”, nell'ambito del ciclo di seminari *I Mercoledì del Canada* (docenti responsabili: prof.ssa Maria Centrella, prof.ssa Anna Mongibello).

Seminario « La question de la langue au Québec : une analyse des idéologies linguistiques dans le discours politique québécois », nell'ambito del ciclo di seminari *La diplomatie parle-t-elle encore français ? Langue, pouvoir et politiques linguistiques dans l'espace francophone* (docenti responsabili dott. Sergio Piscopo, dott.ssa Camilla Nappi).

14/02/2026 – Università di Napoli L'Orientale

Lezione “La rappresentazione linguistica del maschile nella canzone del Québec: tra convergenze e divergenze”, nell'ambito del master di I livello in *Mediazione interculturale*, a cura del prof. Alberto Manco.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA (in qualità di membro)

Dal 2025: Collaborazione – nell'ambito del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università di Napoli L'Orientale – alle attività del Programma di Ricerca Scientifico d'Interesse Nazionale PRIN PNRR 2022 *The Goldsmith's Art: Linguistic and Intercultural Heritage (GALIC)*, coordinato dalla prof.ssa Jana Altmanova (Università di Napoli L'Orientale).

Dal 2025: Componente del progetto di ricerca dipartimentale *Jeux d'auteurs*, coordinato dal prof. Federico Corradi (Università di Napoli L'Orientale).

MEMBRO DI COMITATI D'ORGANIZZAZIONE

17/03/2026 *La Dictée francophone pour tous*

Università di Napoli L'Orientale, Università degli Studi di Napoli Federico II e Institut Français Napoli

11/02/2026 Workshop *Approcci digitali e interdisciplinari per la conservazione e la valorizzazione del patrimonio linguistico e interculturale*, nell'ambito del progetto PRIN PNRR 2022 *The Goldsmith's Art: Linguistic and Intercultural Heritage (GALIC)*

Università di Napoli L'Orientale

09/02/2026 Giornata di studi *L'arte orafa: patrimonio linguistico e interculturale*, nell'ambito del progetto PRIN PNRR 2022 *The Goldsmith's Art: Linguistic and Intercultural Heritage (GALIC)*

Università di Napoli L'Orientale

04-05/12/2025 Convegno *Gastronomie, langage et marketing : discours de marque et communication sociale dans l'agroalimentaire*
Università di Napoli L'Orientale

26-28/11/2025 Convegno internazionale *Bridges and Barriers: Rethinking Connections and Disconnections in Contemporary Canada*
Università di Napoli L'Orientale

12/05/2025 e 19/05/2025 *La Dictée francophone pour tous*
Università di Napoli L'Orientale e Institut Français Napoli

11-12/09/2023 *Journées Pédagogiques pour l'enseignement du français*
Università di Napoli L'Orientale e Institut Français Napoli

29/05/2023 *La Dictée pour tous*
Università di Napoli L'Orientale e Institut Français Napoli

CORSI DI SPECIALIZZAZIONE

03/2025-05/2025 FOQUS – Fondazione Quartieri Spagnoli – Napoli, Italia
Corso di specializzazione in *Human Rights Ambassadors* (55 h), in collaborazione con *Robert F. Kennedy Human Rights Italia* e l'Università di Napoli L'Orientale.

FORMAZIONI

05-06/2026 Formazione *MOOC Pollinisateurs 2026*, Office français de la biodiversité (OFB) – online.

26/06/25 Seminario del dott. Loïc De Faria Pires. *Traduction créative : un mur inébranlable pour l'IA. Perspectives scientifiques et pédagogiques à l'ère des grands modèles de langage.* (Centre TELL, Université de Mons), – Réseau LTT (*Lexicologie, Terminologie, Traduction*) – online.

03-04/06/2025 Summer school *FOMATPLAY EU summer school: freedom of movement, EU citizens and EU common values*, progetto cofinanziato dall'Unione Europea, presso l'Universidad de Murcia, Spagna – online.

30/04/2025; 7/05/2025; 13/05/2025 Ciclo di seminari sulla comunicazione e intelligenza artificiale – Réseau LTT (*Lexicologie, Terminologie, Traduction*) in collaborazione con *DataFranca*, l'Università di Montréal e l'Università Saint-Joseph di Beirut – online.

17-18/04/2021 Partecipazione al webinar di traduzione dal francese all'italiano *Transducere* dalla durata di 7 ore, organizzato da *Parole migranti*, con la partecipazione di Maurizia Balmelli – online.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, LEZIONI E SEMINARI (in qualità di uditore)

27/04/2026 Giornata di studi *Didattica linguistica in ambienti digitali: tra pratiche ed evoluzione innovativa* – Università di Napoli L'Orientale.

26/02/2026 Seminario conclusivo progetto GALIC: “L'evoluzione del gioiello nel Novecento” di Amanda Triossi – Università di Napoli L'Orientale, Università di Napoli Parthenope, Università degli Studi “Suor Orsola Benincasa” di Napoli.

25/02/2026 Seminario di Marius François (Université Lumière Lyon 2) e Maria Grazia Massimo (Università di Napoli L'Orientale & Université Lumière Lyon 2) « Définition et apport de la spécificité sémantique : le cas

de l'extraction de termes métaphoriques en italien et en français » nel quadro del ciclo dei seminari *Recherche appliquée en linguistique informatique (RALI-OLST-ILFC)* – Université de Montréal (online).

19/02/2026 Seminario di presentazione dei risultati del PRIN 2020 FLATIF (Maria Teresa Zanola, Paolo Frassi, Paolo D'Achille) - *Linguaggi e terminologie della moda tra italiano e francese: la costruzione e la disseminazione delle risorse* e del volume di Andrea Riga, *L'uomo in frac. Parole e cose della moda maschile*. Organizzato dal prof. Claudio Grimaldi – Università di Napoli Parthenope.

23/10/2025 XXI Giornata Scientifica della Rete di terminologia delle lingue romanze REALITER, *Terminología e cambio social* – Santiago de Compostela (online).

09-10/10/2025 XXXV Convegno dell'Associazione Italiana di Terminologia (Ass. I. Term), *Terminologia, patrimonio e territorio* – Università di Cagliari.

05/06/2025 Seminario della prof.ssa Maria Teresa Zanola (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), *La moda francese e italiana (1880-1980). Fonti, strumenti e metodi*, presentazione del volume nell'ambito delle attività di disseminazione dei risultati del PRIN 2020 FLATIF e dell'iniziativa *LibrinCentro* CRILLS. Organizzato dal prof. Claudio Grimaldi – Università di Napoli Parthenope.

23/05/25 Seminario del prof. Paolo Frassi (Università di Verona), *DIACOM-fr : du corpus à la base de données*, progetto di costituzione di un corpus sulla terminologia del commercio internazionale in francese e italiano. Organizzato dalla prof.ssa Jana Altmanova – Università di Napoli L'Orientale.

21-22/01/2025 *Au-delà du malentendu : enjeux linguistiques et littéraires* – Università di Napoli L'Orientale e Université de Genève

16-17/12/2024 *Rap! Rime, Ritmi e (Contro)Culture dal Mondo* – Università di Napoli L'Orientale

12-13/12-2024 *Graduate Conference 2024* (XII edizione) *Espèces d'espaces* – Università di Napoli L'Orientale

06/05/2024 *Franc&cologie – Terminologie et discours spécialisés en matière de transition écologique* – Università di Napoli Federico II

12-13/12/2024 Ciclo di seminari del prof. Marco Modenesi (Università degli Studi di Milano), « *Je vais vous écrire comme je vous parlerai* » : *le français dans quelques romans des Chroniques du Plateau-Mont-Royal de Michel Tremblay & Le français est-il une langue du roman africain ?* – Università di Napoli L'Orientale

07/11/2023 XXXIII Convegno dell'Associazione italiana di terminologia (Ass.I.Term): *Terminologia del patrimonio culturale materiale e immateriale: analisi e approcci di studio* – Università di Napoli L'Orientale

24-25/11/2022 *Variation terminologique et innovations lexicales dans le domaine de la biodiversité et du changement climatique* – Università di Napoli L'Orientale & Università degli Studi di Napoli Parthenope

11-13/11/2021 *Interférences linguistiques et culturelles en Afrique* – Università di Napoli L'Orientale

04-05/11/2021 *La traduction au service des institutions : outils, expérimentations et innovations pour le multilinguisme* – Università di Napoli L'Orientale

2. ESPERIENZE LAVORATIVE

07/2023-11/2023 **Tutorato alla pari (lingua francese)**
Università di Napoli L'Orientale

01/2023-03/2023 **Assistente consolare**

Consulat de la République du Bénin à Naples / Consolato della Repubblica del Benin a Napoli

03/2022-06/2022 **Insegnante di FLE (Français Langue Étrangère)**

Université populaire du Canton de Genève (Ginevra, Svizzera)

06/2020-08/2020 **Studente tirocinante**, digitalizzazione di documenti manoscritti in lingua inglese

Università di Napoli L'Orientale

3. ATTESTATI

05/05/2025 Certificato di conseguimento del titolo di *Human Rights Ambassadors* – Università di Napoli L'Orientale, FOQUS – Fondazione Quartieri Spagnoli e Fondazione Robert F. Kennedy Human Rights Italia – Napoli, Italia

17-18/04/2021 Attestato di partecipazione al webinar di traduzione dal francese all'italiano *Transducere – Parole migranti* (online)

4. LINGUE

	Comprensione orale	Produzione orale	Comprensione scritta	Produzione scritta
ITALIANO	<i>Madrelingua</i>			
FRANCESE	C2	C1+	C2	C1+
INGLESE	C1	B2+	C1	B2+
SPAGNOLO	B2	B1	B2	B1
GIAPPONESE	B1	A2	B1	A2

Napoli, 27/05/2026